叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅读
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于女性政治权利的第一篇文(the First Essay On The Political Rights Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于女性政治权利的第一篇文(The first essay on the political rights of)

第1/1页

[ðə; ði] [fɜːst] ['eseɪ]
THE FIRST ESSAY
这 第一的 散文

第一篇文章

[ɒn]
ON
在

在

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts]
The Political Rights
这 政治的 权利

政治权利

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
of Women .
的 女性 .

女性。

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['eseɪ] “ [sɜːr] [lædmɪʃən]
A Translation of Condorcet's Essay “ Sur l'admission
一个 翻译 的 - 散文 “ 苏尔 入学

孔多塞散文《关于入学》的翻译

[dez] [femz] [ˌeɪ 'juː] [drɔɪt] [diː] - ” (
des femmes au droit de Cité ” (
德斯 女性 au 所有权 德 - ” (

des femmes au droit de Cité”(

[ɒn] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n]
On the Admission
在 这 入学

入学

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp]) .
of Women to the Rights of Citizenship) .
的 女性 到 这 权利 的 国籍) .

妇女获得公民权)。

— [kə'lektɪd] ['raɪtɪŋz] , - .
— Collected Writings , 1789 .
一 集 著作 , - .

—文集，1789年。

[baɪ]
BY
经过

经过

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['ælɪs] ['draɪzˌdeɪl] ['vɪkəri] .
ALICE DRYSDALE VICKERY .
爱丽丝 德赖斯代尔 维克里 .

爱丽丝·德赖斯代尔·维克里。

([wɪð] ['prefəs] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrks] .)
(WITH PREFACE AND REMARKS .)
(和 前言 和 评论 .)

（附前言及评语。）

['lɛtʃwɜːrθ] :
LETCHWORTH :
拉奇沃思 :

莱奇沃思：

['ɡɑːd(ə)n] ['sɪti] [pres] ['lɪmɪtɪd] .
GARDEN CITY PRESS LIMITED .
花园 城市 按 有限的 .

花园城出版社有限公司。

[praɪs] ['tʌpəns] .
Price Twopence .
价格 两便士 .

价格两便士。

['prefəs] . [[θriː]]
Preface . [3]
前言 . [3]

序言。[3]

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] [sɪns] , [ɪn] - ,
More than one hundred years have passed away since , in 1789 ,
更多的 比 一 百 年 有 通过了 离开 自从 , 在 - ,

自1789年以来，已经过去了一百多年。

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] [ˌkɑːndɔːr'seɪ] [rəʊt] [hɪz; ɪz] “ [es'kwiːs] [sɜːr] [lædmɪʃən] [dez] [femz] [ˌeɪ 'juː] [drɔɪt] [diː] - ,
the Marquis de Condorcet wrote his “ Esquisse sur l'Admission des Femmes au Droit de Cité ,
这 侯爵 德 孔多塞 写道 他的 “ 素描 苏尔 入学 德斯 女性 au 所有权 德 - ,

孔多塞侯爵写了他的《Esquisse sur l'Admission des Femmes au Droit de Cité》，

” [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [ɪn'fræntʃɪzmənt] [stɪl] [ə'weɪts] [æn; ən] ['ekwɪtəb(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] .
” and yet the problem of women's enfranchisement still awaits an equitable solution .
” 和 然而 这 问题 的 女性的 选举权 仍然 等待 一个 公平 解决方案 .

然而，妇女参政权问题仍然有待公平解决。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ɪˌnɔːɡjə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ([wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['deɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [leɪt] ['nəʊb(ə)l] ['liːdə(r)] ,
Those of us who are old enough to remember the inauguration of the popular movement for the extension of the franchise to women (which may be dated from the day in which our late noble leader ,
那些 的 我们 WHO 是 老的 足够的 到 记住 这 就职典礼 的 这 受欢迎的 移动 为了 这 扩大 的 这 特许经营 到 女性 (哪个 可能 是 日期 从 这 天 在 哪个 我们的 晚的 高贵 领导者 ,

我们这些年纪足够大，还记得争取妇女选举权的民众运动兴起之时（这场运动的起源可以追溯到我们已故的伟大领袖……的那一天），

[dʒɒn]['stjuːət] [mɪl] , [ə'drest] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ɪn] [meɪ] , -) ,
John Stuart Mill , addressed the House of Commons on this subject , in May , 1867) ,
约翰 斯图尔特 磨 , 已解决 这 房子 的 公共领域 在 这 主题 , 在 可能 , -) ,

约翰·斯图亚特·密尔于1867年5月在下议院就此主题发表了讲话)。

[fiːl] [ðæt] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [waɪl] ['wɪərəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪlətəri]
feel that our lives are passing away while wearily awaiting the dilatory
感觉 那 我们的 生活 是 通过 离开 尽管 疲劳 等待中 这 拖拉
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] .
educational development of mankind in this question .
教育 发展 的 人类 在 这 问题 .

感觉我们的生命正在流逝，同时又在疲惫地等待人类在这个问题上缓慢的教育发展。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)][kleɪm][hæv; həv] [biːn] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
The essential principles of our claim have been reiterated again and again .
这 基本的 原则 的 我们的 宣称 有 到过 重申 再次 和 再次 .

我们已经反复重申了我们主张的基本原则。

[wiː; wi] [fɔːm] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
We form one - half of the human race ,
我们 形式 一 - 一半 的 这 人类 种族 ,

我们占人类的一半，

[ænd; ənd] [niːd] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
and need recognition by the law as much as the other half of the race .
和 需要 认出 经过 这 法律 作为 很多 作为 这 其他 一半 的 这 种族 .

他们和其他一半种族的人一样，也需要得到法律的承认。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] [lɔː] - [m'eɪkəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [də'rektli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es]
But , as long as our law - makers are not directly responsible to us
但 , 作为 长的 作为 我们的 法律 - 制造商 是 不是 直接地 负责任的 到 我们
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,
for their conduct in Parliament ,
为了 他们的 执行 在 议会 ,

但是，只要我们的立法者不必直接对他们在议会中的行为向我们负责，

[ðeɪ] [meɪ] , [ænd; ənd][duː; də] , ['seɪfli] [nɪ'glekt] ['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] ,
they may , and do , safely neglect our interests ,
他们 可能 , 和 做 , 安全 忽视 我们的 兴趣 ,

他们或许会，而且也确实会，安全地忽视我们的利益。

[ænd; ənd] [pɑːs] [lɔːz] [wɪtʃ] ['dʒepədaɪz] ['aʊə(r)] ['libətiz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdɪnət] ['aʊə(r)][dʒʌst] [raɪts]
and pass laws which jeopardise our liberties and subordinate our just rights
和 经过 法律 哪个 危害 我们的 自由 和 下属 我们的 只是 权利
[ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] ,
of person ,
的 人 ,

并通过危害我们自由、压制我们正当人身权利的法律，

['prɒpəti] , [ænd; ənd] ['ɒfsprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huːm]
property , and offspring to the supposed interests of the men whom
财产 , 和 后代 到 这 据称 兴趣 的 这 男人 谁
[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .
they represent .
他们 代表 .

财产和后代都符合他们所代表的男人的所谓利益。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪt] ['pɑːləmənt] [pəː'veid, pə-][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l][laɪf] ;
The spirit which animates Parliament pervades the whole of our social life ;
这 精神 哪个 动画 议会 普遍存在 这 所有的 的 我们的 社会的 生活 ;

议会的精神贯穿于我们整个社会生活；

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] ,
and women suffer from lack of educational facilities ,
和 女性 遭受 从 缺少 的 教育 设施 ,

而女性则面临教育设施匮乏的问题。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə] [sək'ses] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ,
and from obstacles to success in industrial and professional life ,
和 从 障碍 到 成功 在 工业的 和 专业的 生活 ,

从工业和职业生涯中的障碍走向成功,

[ɪn] [weɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ] ['pærəlel] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [men] .
in ways which have no parallel in the case of men .
在 方式 哪个 有 不 平行线 在 这 案件 的 男人 .

这种情况在男性身上是绝无仅有的。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [ɜːrdʒd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv]
All these things have been urged again and again until we are weary of
全部 这些 事物 有 到过 敦促 再次 和 再次 直到 我们 是 厌倦 的
[rɪ'piːtɪŋ] [ðem; ðəm] ;
repeating them ;
重复 他们 ;

这些事情我们已经反复强调过很多次,以至于我们都厌倦了重复;

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːsk] [ɑː'selvz] , [æz; əz][wiː; wi] ['mentəli] [rɪ'vjuː] ['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,
and we ask ourselves , as we mentally review our position ,
和 我们 问 我们自己 , 作为 我们 精神上 审查 我们的 位置 ,

我们一边在脑海中审视自己的立场,一边问自己:

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][sʌm; səm] [njuː] ['ɑːgjumənt] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Where shall we find some new argument wherewith to arrest the attention ,
在哪里 将 我们 寻找 一些 新的 争论 以及 到 逮捕 这 注意力 ,
[ænd; ənd] [kəm'pel] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
and compel the action ,
和 迫使 这 行动 ,

我们该从哪里找到新的论据来吸引注意力,并促使人们采取行动呢?

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)] , [bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə] [læk] [ðə; ði] [wɪl] , [tuː; tə][duː; də]
of those who have the power , but seem to lack the will , to do
的 那些 WHO 有 这 力量 , 但 似乎 到 缺少 这 将要 , 到 做
['dʒʌstɪs] ?
justice ?
正义 ?

那些拥有权力,但似乎缺乏伸张正义意愿的人呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [men] [siːm]
It is curious to note that the great point on which the mass of men seem
它 是 好奇的 到 笔记 那 这 伟大的 观点 在 哪个 这 大量的 的 男人 似乎
[ju'naɪtɪd][ɪz][ðeə(r)][seks] .
united is their sex .
团结的 是 他们的 性别 .

值得注意的是,绝大多数男性似乎都团结在一点上,那就是他们的性别。

['predʒədɪsɪz][ɒv; əv] [reɪs] , [ɒv; əv] [kɑːst] , [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][praɪd]
Prejudices of race , of caste , of colour may be overcome ; but the pride
偏见 的 种族 , 的 种姓 , 的 颜色 可能 是 克服 ; 但 这 自豪
[ɒv; əv][seks] [rɪ'meɪnz] .
of sex remains .
的 性别 遗迹 .

种族、阶级、肤色的偏见或许可以克服;但性别的傲慢依然存在。

[raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [[fɔːr]]
Rights of citizenship are [4]
权利 的 国籍 是 [4]

公民权利是[4]

[ə'kɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['ʃɒpkiːpə(r)] , [ˌɑːtɪ'zæn] , ['lɒdʒə(r)] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['leɪbərə(r)] ,
accorded to the small shopkeeper , artisan , lodger , agricultural labourer ,
同意 到 这 小的 店主 , 工匠 , 房客 , 农业 劳动者 ,

授予小店主、工匠、房客、农业工人

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] [huː] [nəʊz] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wʌn] ['pɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
and to the illiterate who knows no difference between one party and the other ,
和 到 这 文盲 WHO 知道 不 不同之处 之间 一 派对 和 这 其他 ,

而对于那些不识字、分不清两党区别的人来说，

['aɪðə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['tendənsiz] [ɔː(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
either as to tendencies or methods of government .
任何一个 作为 到 倾向 或者 方法 的 政府 .

无论是在政治倾向还是政治方法方面。

[ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [kən'fɜːz] [raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]) ,
The Anglo - Saxon confers rights of citizenship upon the foreigner , upon the negro (as in the United States) ,
这 盎格鲁 - 撒克逊 授予 权利 的 国籍 之上 这 外国人 , 之上 这 黑人 (作为 在 这 团结的 各州) ,

盎格鲁-撒克逊制度赋予外国人、黑人（如美国黑人）公民权。

[ə'pɒn][ðə; ði]['maʊri] ([æz; əz][ɪn] [njuː] ['ziːlənd]) — [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [huːm] ,
upon the Maori (as in New Zealand) — the last of whom ,
之上 这 毛利人 (作为 在 新的 新西兰) — 这 最后的 的 谁 ,

对毛利人（如新西兰的毛利人）——其中最后一位，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,
sitting in the New Zealand House of Representatives ,
坐着 在 这 新的 新西兰 房子 的 代表 ,

出席新西兰众议院会议

[helpt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['glɔːriəs] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv][seks][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['kɑːstɪŋ] - [vəʊts] [ə'genst] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['wɪmɪn] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] . [[wʌn]]
helped to maintain this glorious prerogative of sex by giving their casting - votes against a measure intended to meet the claims of the Anglo - Saxon women in New Zealand . [1]
帮助 到 维持 这 辉煌 特权 的 性别 经过 给予 他们的 铸件 - 投票 反对 一个 措施 故意的 到 见面 这 索赔 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 女性 在 新的 新西兰 . [1]

她们投下决定性的一票，反对一项旨在满足新西兰盎格鲁-撒克逊妇女诉求的措施，从而帮助维护了这种光荣的性别特权。[1]

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [əd'mɪtɪd] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] ['prɔːbləmz] ,
And all this despite the admitted fact that the social and economic problems ,
和 全部 这 尽管 这 承认 事实 那 这 社会的 和 经济的 问题 ,

尽管社会和经济问题已被公认为存在这些问题，但所有这一切都发生了。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌpɑːlə'mentri] ['leɪbə(r)] ,
which are coming more and more into the field of parliamentary labours ,
哪个 是 未来 更多的 和 更多的 进入 这 场地 的 议会 劳动 ,

这些工作越来越多地进入议会事务领域，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][bʌt; bət] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][sə'luːʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ɪn'fræntʃaɪzd] ['wɪmɪn] .
are all but incapable of solution without the help of enfranchised women .
是 全部 但 无法 的 解决方案 没有 这 帮助 的 获得选举权 女性 .

如果没有获得选举权的女性的帮助，这些问题几乎都无法解决。

[mʌst; məst] ['wɪmɪn] , [ðen] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][men] ,
Must women , then , following the example of men ,
必须 女性 , 然后 , 下列的 这 例子 的 男人 ,

那么，女性是否也必须效仿男性呢?

[lɜːn] [tuː; tə][pʊt][seks][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] [æz; əz]['sekənd(ə)ri] ?
learn to put sex in the first place and regard all other interests as secondary ?
学习 到 放 性别 在 这 第一的 地方 和 看待 全部 其他 兴趣 作为 次要 ?

学会把性放在第一位，把其他所有兴趣都放在次要位置?

[ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [wɒt] [men] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːs] ['wɪmɪn] [tuː; tə][duː; də] ?
Is this really what men wish to force women to do ?
是 这 真的 什么 男人 希望 到 力量 女性 到 做 ?

这就是男人真的想强迫女人做的事吗?

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [nɒt] .
One would think not .
一 会 思考 不是 .

人们可能会这么想。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɒt] [ə'dɒptɪd] ['eni] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
At present women have not adopted any such principle of action .
在 展示 女性 有 不是 已采用 任何 这样的 原则 的 行动 .

目前女性尚未采纳任何此类行动原则。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ]
They are divided rather than otherwise , according to the relations they occupy
他们 是 分割 相当 比 否则 , 根据 到 这 关系 他们 占据
[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][men] .
with regard to men .
和 看待 到 男人 .

他们之间的区别在于他们与男性之间的关系，而不是其他方面。

[ðə; ði] ['mærid] ['wʊmən] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [siːm] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The married woman , on the one hand , seems opposed to the claims of the
这 已婚 女士 , 在 这 一 手 , 似乎 反对 到 这 索赔 的 这
['wɪdəʊd] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ,
widowed and single ,
寡 和 单身的 ,

一方面，已婚妇女似乎反对丧偶和单身人士的诉求。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [ænd; ənd][vaɪs] - ; [ænd; ənd][bəʊθ] [tə'geðə(r)] [kəm'baɪn] [tuː; tə] ['ɒstrəsaɪz]
on the other — and vice versâ ; and both together combine to ostracise
在 这 其他 — 和 副 - ; 和 两个都 一起 结合 到 排斥
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [seks] .
some of their own sex .
一些 的 他们的 自己的 性别 .

另一方面——反之亦然；而且两者结合起来，会排斥他们同性中的一些人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] ['wɪmɪn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][drɒp][ɔːl]
It seems probable , however , that we women will have to learn to drop all
它 似乎 可能 , 然而 , 那 我们 女性 将要 有 到 学习 到 降低 全部
[sʌtʃ] ['raɪvlriz] ,
such rivalries ,
这样的 竞争 ,

然而，我们女性似乎很可能必须学会放弃所有这些竞争关系。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [fɔːm] [wʌn][vɑːst][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
and determine to form one vast organisation ,
和 决定 到 形式 一 广阔的 组织 ,

并决定组建一个庞大的组织，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kluːd] [wɪ'ðɪn] [ɪts][ræŋks][ɔːl][sɔːrts][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
which shall include within its ranks all sorts and conditions of women ,
哪个 将 包括 之内 它是 排名 全部 排序 和 状况 的 女性 ,

其成员应包括各种类型和状况的妇女，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪk'stend]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ,
and shall extend over the whole of the United Kingdom ,
和 将 延长 超过 这 所有的 的 这 团结的 王国 ,

并应覆盖整个联合王国，

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [siː] [ðɪs] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [kəm'plitɪd] [wɪ'ðaʊt] ['wʊmənz] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]
if we would not see this nineteenth century completed without Woman's Emancipation
如果 我们 会 不是 看 这 第十九 世纪 完全的 没有 女性的 解放
[bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [fækt] .
becoming an accomplished fact .
成为 一个 完成 事实 .

如果十九世纪没有实现妇女解放，我们就无法看到这个世纪的圆满结束。

(['dɑːktər; draɪv] .) ['ælɪs] ['vɪkəri] .
(Dr .) ALICE VICKERY .
(博士 .) 爱丽丝 维克里 .

（博士）爱丽丝·维克里。

[ɒn][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [[faɪv]]
On the Admission of Women to [5]
在 这 入学 的 女性 到 [5]

关于妇女入学[5]

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .
the Rights of Citizenship .
这 权利 的 国籍 .

公民权利。

[baɪ][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] [ˌkɑːndɔːr'seɪ] .
BY THE MARQUIS DE CONDORCET .
经过 这 侯爵 德语 康多塞 .

孔多塞侯爵著。

[siː]
C
C

C

\- [meɪ] [fə'mɪliəraɪz] [mæn'kaɪnd] [wɪð] [ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [tuː; tə] [sʌtʃ]
USTOM may familiarise mankind with the violation of their natural rights to such
\- 可能 熟悉 人类 和 这 违反 的 他们的 自然的 权利 到 这样的
[æn; ən][ɪk'stent] ,
an extent ,
一个 程度 ,

USTOM可能会让全人类对侵犯其自然权利的程度有如此深刻的认识，

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [lɒst] [ɔː(r)] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðiːz] [raɪts] ,
that even among those who have lost or been deprived of these rights ,
那 甚至 之中 那些 WHO 有 丢失的 或者 到过 被剥夺的 的 这些 权利 ,

即使在那些已经失去或被剥夺了这些权利的人当中，

[nəʊ][wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv] [rɪ'kleɪmɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][ɪz]['iːv(ə)n] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd]
no one thinks of reclaiming them , or is even conscious that they have suffered
不 一 思考 的 回收 他们 ， 或者 是 甚至 有意识的 那 他们 有 遭受
['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] .
any injustice .
任何 不公正 .

没有人想到要追回这些财产，甚至没有人意识到他们遭受了任何不公正待遇。

['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [vaɪə'leɪʃnz] ([ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt]) [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['nəʊtɪs] [ɒv; əv]
Certain of these violations (of natural right) have escaped the notice of
肯定 的 这些 违规行为 (的 自然的 正确的) 有 逃脱 这 注意 的
[fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] ['ledʒɪsˌletər] ,
philosophers and legislators ,
哲学家 和 立法者 ,

这些侵犯自然权利的行为中，有些并未引起哲学家和立法者的注意。

['iːv(ə)n] [waɪl] [kən'sɜːnɪŋ] [ðəm'selvz] ['zeləsli] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['kɒmən] [raɪts] [ɒv; əv]
even while concerning themselves zealously to establish the common rights of
甚至 尽管 有关 他们自己 热忱地 到 建立 这 常见的 权利 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
individuals of the human race ,
个人 的 这 人类 种族 ,

即使他们热切地致力于确立全人类的共同权利，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
and in this way to lay the foundation of political institutions .
和 在 这 方式 到 躺 这 基础 的 政治的 机构 .

以此奠定政治制度的基础。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [ɔːl]['vaɪəleɪtɪd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [raɪts] [ɪn] ['træŋkwɪli]
have they not all violated the principle of the equality of rights in tranquilly
有 他们 不是 全部 违反 这 原则 的 这 平等 的 权利 在 平静地
[dɪ'praɪvɪŋ] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]
depriving one - half of the human race of the right of taking part in the
剥夺 一 - 一半 的 这 人类 种族 的 这 正确的 的 采取 部分 在 这
[fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːz] [baɪ][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
formation of laws by the exclusion of women from the rights of
形成 的 法律 经过 这 排除 的 女性 从 这 权利 的
['sɪtɪzənʃɪp] ?
citizenship ?
国籍 ?

难道他们不都违反了权利平等的原则，通过剥夺妇女的公民权，悄无声息地剥夺了一半人类参与立法的权利吗?

[kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['hæbɪt] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ]
Could there be a stronger proof of the power of habit , even among
可以 那里 是 一个 更强 证明 的 这 力量 的 习惯 , 甚至 之中
[ɪn'laɪt(ə)nd] [men] ,
enlightened men ,
开明 男人 ,

即使在开明人士中，还有什么比这更能证明习惯的力量呢?

[ðæn; ðən][tuː; tə][hɪə(r)] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['iːkwəl] [raɪts] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [pə'hæps]
than to hear invoked the principle of equal rights in favour of perhaps
比 到 听到 调用 这 原则 的 平等的 权利 在 偏爱 的 也许
[sʌm; səm] - [ɔː(r)] - [men] ,
some 300 or 400 men ,
一些 - 或者 - 男人 ,

比起听到有人援引平等权利原则来维护大约三四百名男性的权益，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən] [əb'sɜːd] ['predʒədɪs] ,
who had been deprived of it by an absurd prejudice ,
WHO 有 到过 被剥夺的 的 它 经过 一个 荒诞 偏见 ,

那些因荒谬的偏见而被剥夺了这项权利的人，

[ænd; ənd] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [sʌm; səm] - , - , - ['wɪmɪn] ?
and forget it when it concerns some 12 , 000 , 000 women ?
和 忘记 它 什么时候 它 担忧 一些 - , - , - 女性 ?

如果涉及到大约1200万名女性，那就忘了吧？

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'skluːʒ(ə)n][ɪz][nɒt][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['tɪrəni] ,
To show that this exclusion is not an act of tyranny ,
到 展示 那 这 排除 是 不是 一个 行为 的 暴政 ,

为了表明这种排斥并非暴政行为，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pruːvd] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
it must be proved either that the natural rights of women are not
它 必须 是 已证实 任何一个 那 这 自然的 权利 的 女性 是 不是
['æbsəluːtli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [men] ,
absolutely the same as those of men ,
绝对地 这 相同的 作为 那些 的 男人 ,

必须证明，女性的自然权利与男性的自然权利并不完全相同。

[ɔː(r)] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðiːz] [raɪts] .
or that women are not capable of exercising these rights .
或者 那 女性 是 不是 有能力的 的 锻炼 这些 权利 .

或者说女性没有能力行使这些权利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [men] [rɪ'zʌlt] ['sɪmpli] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ræʃ(ə)nəl] ,
But the rights of men result simply from the fact that they are rational ,
但 这 权利 的 男人 结果 简单地 从 这 事实 那 他们 是 合理的 ,

但人类的权利仅仅源于他们是理性的。

['sentiənt] ['biːɪŋs] , [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [mə'ræləti] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ]
sentient beings , susceptible of acquiring ideas of morality , and of reasoning
有感知能力的 生物 , 易受影响的 的 收购 想法 的 道德 , 和 的 推理
[kən'sɜːnɪŋ] [ðəʊz] [aɪ'diəz] .
concerning those ideas .
有关 那些 想法 .

有感知能力的生物，能够获得道德观念，并能对这些观念进行推理。

['wɪmɪn] ['hævɪŋ] , [ðen] , [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətiz] , [hæv; həv] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] .
Women having , then , the same qualities , have necessarily the same rights .
女性 拥有 , 然后 , 这 相同的 品质 , 有 一定 这 相同的 权利 .

因此，拥有相同素质的女性必然享有相同的权利。

['aɪðə(r)][nəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [hæz; həz]['eni] [truː] [raɪts] , [ɔː(r)][ɔːl][hæv; həv]
Either no individual of the human species has any true rights , or all have
任何一个 不 个人 的 这 人类 物种 有 任何 真的 权利 , 或者 全部 有
[ðə; ði] [seɪm] ;
the same ;
这 相同的 ;

要么人类中没有任何个体拥有真正的权利，要么所有人的权利都一样；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [huː] [vəʊts] [ə'genst] [ðə; ði] [[sɪks]]
and he or she who votes against the [6]
和 他 或者 她 WHO 投票 反对 这 [6]

以及投票反对[6]的人

[raɪts] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , ['kʌlə(r)] , [ɔː(r)] [seks] ,
rights of another , whatever may be his or her religion , colour , or sex ,
权利 的 其他 , 任何 可能 是 他的 或者 她 宗教 , 颜色 , 或者 性别 ,

他人的权利，无论其宗教信仰、肤色或性别如何。

[hæz; həz] [baɪ] [ðæt] [fækt] [əb'dʒʊə; əb'dʒɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
has by that fact abjured his own .
有 经过 那 事实 放弃 他的 自己的 .

因此他已经放弃了自己的信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]
It would be difficult to prove that women are incapable of exercising the
它 会 是 难的 到 证明 那 女性 是 无法 的 锻炼 这
[raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .
rights of citizenship .
权利 的 国籍 .

很难证明女性没有能力行使公民权利。

[ɔːl'ðəʊ] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mʌðəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ]
Although liable to become mothers of families , and exposed to other passing
虽然 容易 到 变得 母亲们 的 家庭 , 和 裸露 到 其他 通过
[ˌɪndɪspə'zɪʃn] ,
indispositions ,
身体不适 ,

虽然她们有可能成为母亲，并且容易患上其他一些暂时的疾病，

[waɪ] [meɪ] [ðeɪ] [nɒt] ['eksəsaɪz] [raɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]
why may they not exercise rights of which it has never been proposed to
为什么 可能 他们 不是 锻炼 权利 的 哪个 它 有 绝不 到过 建议的 到
[dɪ'praɪv] [ðəʊz] ['pɜːsənz] [huː] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [gaʊt] ,
deprive those persons who periodically suffer from gout ,
剥夺 那些 人 WHO 定期 遭受 从 痛风 ,

为什么他们不能行使那些从未被提议剥夺定期遭受痛风折磨的人的权利？

[brɒŋ'kaɪtɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ?
bronchitis , etc . ?
支气管炎 , ETC . ?

支气管炎等等？

[əd'mɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [men] [ə; eɪ] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
Admitting for the moment that there exists in men a superiority of mind ,
承认 为了 这 片刻 那 那里 存在 在 男人 一个 优势 的 头脑 ,

暂且承认男性在智力方面确实具有优势，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪz] [baɪ] [nəʊ]
which is not the necessary result of a difference of education (which is by no
哪个 是 不是 这 必要的 结果 的 一个 不同之处 的 教育 (哪个 是 经过 不
[miːnz] [pruːvd] ,
means proved ,
方法 已证实 ,

这并非教育差异的必然结果（这一点远未得到证实），

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [tuː; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]
but which should be , to permit of women being deprived of a natural
但 哪个 应该 是 ， 到 允许 的 女性 存在 被剥夺的 的 一个 自然的
[raɪt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʌstɪs]) ,
right without injustice) ,
正确的 没有 不公正 ），

但应该允许（在不造成不公正的情况下）剥夺妇女的自然权利）

[ðɪs] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti][kæn; kən]['əʊnli][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] [tuː] [pɔɪnts] .
this inferiority can only consist in two points .
这 自卑 能 仅有的 由 在 二 积分 .

这种劣势只能体现在两点上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [nəʊ] ['wʊmən] [hæz; həz] [meɪd] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] ['saɪəns] ,
It is said that no woman has made any important discovery in science ,
它 是 说 那 不 女士 有 制成 任何 重要的 发现 在 科学 ，

据说，没有一位女性在科学领域做出过任何重大发现。

[ɔː(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['eni] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɪn] [aːts] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
or has given any proofs of the possession of genius in arts , literature ,
或者 有 给定 任何 证明 的 这 拥有 的 天才 在 艺术 ， 文学 ，

或者已经提供了任何证明其在艺术、文学方面具有天才的证据，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
etc . ; but , on the other hand ,
ETC . ; 但 ， 在 这 其他 手 ，

等等；但另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kɔːd] ['əʊnli][tuː; tə]
it is not pretended that the rights of citizenship should be accorded only to
它 是 不是 假装 那 这 权利 的 国籍 应该 是 同意 仅有的 到
[men][ɒv; əv]['dʒiːniəs] .
men of genius .
男人 的 天才 .

并非认为公民权应该只赋予天才人物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] [ðæt] [nəʊ] ['wʊmən] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ðə; ði] [seɪm]
It is added that no woman has the same extent of knowledge , the same
它 是 额外 那 不 女士 有 这 相同的 程度 的 知识 ， 这 相同的
['paʊə(r)][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,
power of reasoning ,
力量 的 推理 ，

此外，没有哪个女人拥有与男人相同的知识广度和推理能力。

[æz; əz]['sɜːt(ə)n] [men] ; [bʌt; bət] [wɒt] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [ðæt] ?
as certain men ; but what results from that ?
作为 肯定 男人 ； 但 什么 结果 从 那 ？

就像某些人一样；但结果又如何呢？

['əʊnli] [ðɪs] , [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪk'sepʃənəli]
Only this , that with the exception of a limited number of exceptionally
仅有的 这 ， 那 和 这 例外 的 一个 有限的 数字 的 非常
[ɪn'laɪt(ə)nd] [men] ,
enlightened men ,
开明 男人 ，

只是，除了少数极其开明的人之外，

[i'kwɒləti] [ɪz] ['æbsəluːt] [bɪ'twiːn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ; [ðæt] [ðɪs]
equality is absolute between women and the remainder of the men ; that this
平等 是 绝对 之间 女性 和 这 余 的 这 男人 ； 那 这
[smɔːl] [klɑːs] [ə'pɑːt] ,
small class apart ,
小的 班级 除 ，

女性与其余男性之间享有绝对平等；但这一小群人除外。

[ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ænd; ənd] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['seksɪz] .
inferiority and superiority are equally divided between the two sexes .
自卑 和 优势 是 同样地 分割 之间 这 二 性别 .

自卑感和优越感在两性之间是均等的。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [tuː; tə] [ðɪs] [suː'pɪəriə(r)] [klɑːs]
But since it would be completely absurd to restrict to this superior class
但 自从 它 会 是 完全地 荒诞 到 限制 到 这 优越的 班级
[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] ['pʌblɪk]
the rights of citizenship and the power of being entrusted with public
这 权利 的 国籍 和 这 力量 的 存在 受托 和 民众
['fʌnkʃ(ə)nz] ,
functions ,
函数 ，

但是，如果将公民权利和公共职能的委托权限制在这个优越阶级身上，那就完全是荒谬的了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɪmɪn] [biː; bi] [ɪk'skluːdɪd] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə]
why should women be excluded any more than those men who are inferior to
为什么 应该 女性 是 排除 任何 更多的 比 那些 男人 WHO 是 下 到
[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ?
a great number of women ?
一个 伟大的 数字 的 女性 ？

为什么女性应该被排除在外，就像那些不如众多女性的男性一样？

['lɑːstli] ,
Lastly ,
最后 ，

最后，

[ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ænd; ənd] [hɑːts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['sɜːt(ə)n]
shall it be said that there exists in the minds and hearts of women certain
将 它 是 说 那 那里 存在 在 这 思想 和 心 的 女性 肯定
['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl]
qualities which ought to exclude them from the enjoyment of their natural
品质 哪个 应该 到 排除 他们 从 这 享受 的 他们的 自然的
[raɪts] ?
rights ?
权利 ？

难道可以说，女性的思想和心灵中存在某些特质，这些特质应该剥夺她们享有自然权利的权利吗？

[let] [ˌjuː 'es] [ɪn'terəgeɪt] [ðə; ði] [fækts] .
Let us interrogate the facts .
让 我们 审问 这 事实 .

让我们来探究事实。

[ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['mærɪə] [tə'riːsə] ,
Elizabeth of England , Maria Theresa ,
伊丽莎白 的 英格兰 ， 玛丽亚 特蕾莎 ，

英格兰的伊丽莎白，玛丽亚·特蕾莎，

[ðə; ði] [tuː] ['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv] ['rʌʃə] — [hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [ʃəʊn] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɪn] ['kʌrɪdʒ] [nɔː(r)][ɪn]
the two Catherines of Russia — have they not shown that neither in courage nor in
这 二 凯瑟琳 的 俄罗斯 — 有 他们 不是 所示 那 两者都不 在 勇气 也不 在
[streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] ['wɒntɪŋ] ?
strength of mind are women wanting ?
力量 的 头脑 是 女性 想要 ?

俄罗斯的两位叶卡捷琳娜——她们难道没有证明女性在勇气和意志力方面并不逊色吗?

[ɪ'lɪzəbəθ] [pə'zest] [ɔːl][ðə; ði] ['feiliŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
Elizabeth possessed all the failings of women .
伊丽莎白 拥有 全部 这 缺点 的 女性 .

伊丽莎白具备所有女性的缺点。

[dɪd] [ðiːz] ['feiliŋ] [wɜːk] [mɔː(r)] [hɑːm] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [reɪn] [ðæn; ðən] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Did these failings work more harm during her reign than resulted from the
做过 这些 缺点 工作 更多的 伤害 期间 她 在位 比 结果 从 这
['feiliŋ] [ɒv; əv][men]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
failings of men during the reign of her father ,
缺点 的 男人 期间 这 在位 的 她 父亲 ,

在她统治期间，这些失误造成的危害是否比她父亲统治时期男性统治者的失误造成的危害更大?

['henri] [eɪtθ] . , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [sək'sesə(r)] , [dʒeɪmz][ai] . ?
Henry VIII . , or her successor , James I . ?
亨利 八 . , 或者 她 接班人 , 詹姆斯 我 . ?

亨利八世，还是他的继任者詹姆斯一世?

[hæv; həv][ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['empris] ['eksəd] [ə; eɪ][mɔː(r)]['deɪndʒərəs] ['ɪnfluəns]
Have the lovers of certain empresses exercised a more dangerous influence
有 这 恋人 的 肯定 皇后们 锻炼 一个 更多的 危险的 影响
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['mistrisiz] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,
than the mistresses of Louis XIV . ,
比 这 情妇们 的 路易斯 十四 . ,

某些皇后的情妇们是否比路易十四的情妇们更具危险性?

[ɒv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . ? [['sɛvən]]
of Louis XV . , or even of Henry IV . ? [7]
的 路易斯 十五 . , 或者 甚至 的 亨利 第四 . ? [7]

是路易十五的，还是亨利四世的? [7]

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['mɪstrəs] [mə'kɔːli] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)]
Will it be maintained that Mistress Macaulay would not have expressed her
将要 它 是 维持 那 情妇 麦考利 会 不是 有 表达 她
[ə'pɪnjənz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['meni] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
opinions in the House of Commons better than many representatives of the
意见 在 这 房子 的 公共领域 更好的 比 许多 代表 的 这
['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ?
British nation ?
英国 国家 ?

难道有人会认为，麦考利夫人不会比许多英国代表在下议院更好地表达自己的观点吗?

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
In dealing with the question of liberty of conscience ,
在 处理 和 这 问题 的 自由 的 良心 ,

在处理良心自由问题时，

[wʊd] [ʃiː; ʃi][nɒt][hæv; həv] [ɪk'sprest] [mɔː(r)] ['elɪveɪtɪd] ['prɪnsəp(ə)lz][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [pɪt] ,
would she not have expressed more elevated principles than those of Pitt ,
会 她 不是 有 表达 更多的 升高 原则 比 那些 的 匹兹堡 ,

她难道不会表达比皮特更高尚的原则吗?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈriːzənɪŋ] ?
as well as more powerful reasoning ?
作为 出色地 作为 更多的 强大的 推理 ?

以及更强大的推理能力?

[ɔːlˈðəʊ] [æz; əz] [ɡreɪt] [æn; ən] [ɪnˈθjuːziæst] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [bɜːk] [kʊd; kəd]
Although as great an enthusiast on behalf of liberty as Mr . Burke could
虽然 作为 伟大的 一个 爱好者 在 代表 的 自由 作为 先生 . 伯克 可以
[biː; bi][ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ɪts] [ˈɒpəzɪt] ,
be on behalf of its opposite ,
是 在 代表 的 它是 对面的 ,

尽管伯克先生对自由的拥护热情丝毫不亚于他对自由的反面,

[wʊd] [ʃiː; ʃi] , [waɪl] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
would she , while defending the French Constitution ,
会 她 , 尽管 防守 这 法语 宪法 ,

她会在捍卫法国宪法的同时,

[hæv; həv] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [əbˈsɜːd] [ænd; ənd] [əˈfensɪv] [ˈnɒns(ə)ns] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðɪs]
have made use of such absurd and offensive nonsense as that which this
有 制成 使用 的 这样的 荒诞 和 进攻 废话 作为 那 哪个 这
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˌretəˈrɪʃn] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɪn] [əˈtækɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
celebrated rhetorician made use of in attacking it ?
著名 修辞学家 制成 使用 的 在 攻击 它 ?

是否也曾使用过像这位著名修辞学家在攻击它时所使用的那种荒谬且令人反感的无稽之谈?

[wʊd] [nɒt][ðə; ði] [əˈdɒptɪd] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [manˈtɛn] [hæv; həv][ˈbetə(r)] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [raɪts]
Would not the adopted daughter of Montaigne have better defended the rights
会 不是 这 已采用 女儿 的 蒙田 有 更好的 辩护 这 权利
[ɒv; əv] [ˈsɪtəznz] [ɪn] [frɑːns] ,
of citizens in France ,
的 公民 在 法国 ,

蒙田的养女难道不能更好地捍卫法国公民的权利吗?

[ɪn] - , [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈkaʊnsələ(r)] [ˈkɔːrtɪn] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪˈliːvə(r)] [ɪn][ˈmædʒɪk][ænd; ənd]
in 1614 , than the Councillor Courtin , who was a believer in magic and
在 - , 比 这 议员 考廷 , WHO 曾是 一个 信徒 在 魔法 和
[ˈɒkʌlt] [pˈaʊəz] ?
occult powers ?
神秘学 权力 ?

1614年,比信奉魔法和神秘力量的议员库尔坦更甚?

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [prɪnˈses] [dez] [ɝːsənz] [suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə] - ?
Was not the Princesse des Ursins superior to Chamillard ?
曾是 不是 这 公主 德斯 熊灵 优越的 到 - ?

乌尔辛公主难道不比沙米拉尔更优秀吗?

[kʊd; kəd][nɒt][ðə; ði] [mɑːˈkiːz] [diː] [ˈʃætəlei] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ˈiːkwəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][em] . -
Could not the Marquise de Chatelet have written equally as well as M . Rouillé
可以 不是 这 侯爵夫人 德 夏特勒特 有 书面 同样地 作为 出色地 作为 M . -
?
?
?

夏特莱侯爵夫人难道就不能像鲁伊耶先生一样写出如此优秀的作品吗?

[wʊd] [ˌɛmˌɛmˈiː] . [diː] [ˈlæmbət] [hæv; həv] [meɪd] [lɔːz] [æz; əz] [əbˈsɜːd] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈbɑːbərəs] [æz; əz]
Would Mme . de Lambert have made laws as absurd and as barbarous as
会 夫人 . 德 兰伯特 有 制成 法律 作为 荒诞 和 作为 野蛮 作为
[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ɡaːd] [dez] [soʊ] ,
those of the “ garde des Sceaux ,
那些 的 这 “ 护卫 德斯 索岛 ,

兰伯特夫人会制定像“索镇卫队”那样荒谬野蛮的法律吗?

” [ɒv; əv] - , [ə'genst] ['prɒtistənts] , [ɪn'vedər] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['prɪvəsi] , ['rɒbəz]
” of Armenouville , against Protestants , invaders of domestic privacy , robbers
” 的 - , 反对 新教徒 , 入侵者 的 国内的 隐私 , 强盗
[ænd; ənd] ['niːgrəuz] ?
and negroes ?
和 黑人 ?

“阿尔梅努维尔反对新教徒、侵犯家庭隐私者、强盗和黑人？”

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['gʌvənd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
In looking back over the list of those who have governed the world ,
在 寻找 后退 超过 这 列表 的 那些 WHO 有 受统治 这 世界 ,

回顾那些统治过世界的人，

[men] [hæv; həv] ['skeəsli] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['veri] [ˌʌp'lɪftɪd] .
men have scarcely the right to be so very uplifted .
男人 有 几乎 这 正确的 到 是 所以 非常 提升 .

男人几乎没有资格被如此捧上天。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['vɜːtjuːz] ; [ðeɪ] ,
Women are superior to men in the gentle and domestic virtues ; they ,
女性 是 优越的 到 男人 在 这 温和的 和 国内的 美德 ; 他们 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,
as well as men ,
作为 出色地 作为 男人 ,

在温柔贤淑和贤良淑德方面，女性优于男性；她们和男性一样，

[nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] ['lɪbəti] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] ;
know how to love liberty , although they do not participate in all its advantages ;
知道 如何 到 爱 自由 , 虽然 他们 做 不是 参加 在 全部 它是 优势 ;

他们懂得热爱自由，即使他们无法享受自由的所有好处；

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'pʌblɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and in republics they have been known to sacrifice themselves for it .
和 在 共和国 他们 有 到过 已知 到 牺牲 他们自己 为了 它 .

在共和国，他们甚至会为此牺牲自己。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [wen'evə(r)] [tʃɑːns] [ɔː(r)]
They have shown that they possess the virtues of citizens whenever chance or
他们 有 所示 那 他们 具有 这 美德 的 公民 每当 机会 或者
['sɪv(ə)l] [dɪ'zɑːstəs] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
civil disasters have brought them upon a scene from which they have
民用 灾难 有 带来 他们 之上 一个 场景 从 哪个 他们 有
[biːn] [ʃʌt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ɔːl] ['neɪʃnz] .
been shut out by the pride and the tyranny of men in all nations .
到过 关闭 出去 经过 这 自豪 和 这 暴政 的 男人 在 全部 国家 .

他们已经证明，无论何时，当机遇或社会灾难将他们带到一个因各国人民的骄傲和暴政而将他们拒之门外的境地时，他们都具备公民的美德。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] ['wɪmɪn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'bɪləti] , [ɒv; əv] [mʌtʃ] [sə'gæsəti] ,
It has been said that women , in spite of much ability , of much sagacity ,
它 有 到过 说 那 女性 , 在 尽管如此 的 很多 能力 , 的 很多 睿智 ,

有人说，女性尽管能力很强，也很有智慧，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ['kærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ['iːkwəlɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv]
and of a power of reasoning carried to a degree equalling that of
和 的 一个 力量 的 推理 携带 到 一个 程度 等于 那 的
['sʌt(ə)l] [daɪəlektɪʃənz] ,
subtle dialecticians ,
微妙的 辩证法学家 ,

并且拥有堪比精妙辩证法家的推理能力。

[jet] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['gʌvənd] [baɪ] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] “ ['riːz(ə)n] .
yet are never governed by what is called “ reason .
然而 是 绝不 受统治 经过 什么 是 称为 “ 原因 .

然而，它们却从来不受所谓的“理性”支配。

” [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [kə'rekt] .
” This observation is not correct .
” 这 观察 是 不是 正确的 .

“这种说法并不正确。”

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gʌvənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [baɪ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ([ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns]) [ɒv; əv] [men] ;
Women are not governed , it is true , by the reason (and experience) of men ;
女性 是 不是 受统治 ， 它 是 真的 ， 经过 这 原因 （ 和 经验 ） 的 男人 ；

诚然，女性不受男性的理性（和经验）支配；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)n] ([ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns]) .
they are governed by their own reason (and experience) .
他们 是 受统治 经过 他们的 自己的 原因 （ 和 经验 ） .

他们受自身理性（和经验）的支配。

[ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [nɒt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ([æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [men]) [baɪ][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
Their interests not being the same (as those of men) by the fault of the law ,
他们的 兴趣 不是 存在 这 相同的 （ 作为 那些 的 男人 ） 经过 这 过错 的 这 法律 ，

由于法律的缺陷，他们的利益与男性的利益并不一致，

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [men] ,
the same things not having the same importance for them as for men ,
这 相同的 事物 不是 拥有 这 相同的 重要性 为了 他们 作为 为了 男人 ，

同样的事情对她们来说，其重要性远不及对男性而言。

[ðeɪ] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['feɪlɪŋ] [ɪn]['ræʃ(ə)nəl] [kən'dʌkt] , ['gʌv(ə)n] [ðəm'selvz] [baɪ] ['dɪfrənt] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [[eit]]
they may , without failing in rational conduct , govern themselves by different principles , and [8]
他们 可能 ， 没有 失败 在 合理的 执行 ， 治理 他们自己 经过 不同的 原则 ， 和 [8]

它们可以在不违背理性行为的前提下，按照不同的原则进行自我约束，并且[8]

[tend] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪ'zʌlt] .
tend towards a different result .
趋向 向 一个 不同的 结果 .

倾向于不同的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['riːznəbl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [hɜː'self] [rɪ'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ət'rækʃnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'mɒsθəˌniːz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒestʃəz] .
It is as reasonable for a woman to concern herself respecting her personal attractions as it was for Demosthenes to cultivate his voice and his gestures .
它 是 作为 合理的 为了 一个 女士 到 忧虑 她自己 尊重 她 个人的 景点 作为 它 曾是 为了 德摩斯梯尼 到 培育 他的 嗓音 和 他的 手势 .

女人注重自身魅力，就像德摩斯梯尼注重提升嗓音和举止一样，都是合情合理的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wɪmɪn] , [ɔːl'ðəʊ] [suː'pɪəriə(r)][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [tuː; tə][mæn] — [mɔː(r)]
It is said that women , although superior in some respects to man — more
它 是 说 那 女性 , 虽然 优越的 在 一些 尊重 到 男人 — 更多的
['dʒent(ə)l] , [mɔː(r)] ['sensətɪv] ,
gentle , more sensitive ,
温和的 , 更多的 敏感的 ,

据说，女性虽然在某些方面优于男性——更温柔、更敏感，

[les] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðəʊz] [v'aɪsɪz] [wɪtʃ] [prə'siːd] [frɒm; frəm]['egətɪz(ə)m; 'iː-][ænd; ənd] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv]
less subject to those vices which proceed from egotism and hardness of
较少的 主题 到 那些 恶习 哪个 继续 从 自负 和 硬度 的
[hɑːt] — [jet] [duː; də] [nɒt] ['riːəli] [pə'zes] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ;
heart — yet do not really possess the sentiment of justice ;
心 — 然而 做 不是 真的 具有 这 情绪 的 正义 ;

较少受到自私和铁石心肠等恶习的影响——但实际上并不具备正义感；

[ðæt] [ðeɪ] [ə'beɪ] ['rɑːðə(r)][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['kɒnʃəns] .
that they obey rather their feelings than their conscience .
那 他们 服从 相当 他们的 情怀 比 他们的 良心 .

他们宁愿听从自己的感觉，也不愿听从自己的良心。

[ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz][mɔː(r)] [kə'rekt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['neɪtʃə(r)] ,
This observation is more correct , but it proves nothing ; it is not nature ,
这 观察 是 更多的 正确的 , 但 它 证明 没有什么 ; 它 是 不是 自然 ,

这种观察更为正确，但它并不能证明什么；它并非自然规律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['səʊʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] .
it is education , it is social existence which produces this difference .
它 是 教育 , 它 是 社会的 存在 哪个 产 这 不同之处 .

正是教育和社会生活造成了这种差异。

['naɪðə(r)] [ðə; ði][wʌn][nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz][hə'bɪtʃueɪtɪd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]
Neither the one nor the other has habituated women to the idea of what is
两者都不 这 一 也不 这 其他 有 习惯性的 女性 到 这 主意 的 什么 是
[dʒʌst] ,
just ,
只是 ,

两者都没有使女性习惯于理解什么是正义的观念。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] “ - , ” [ɔː(r)] [rɪ'spektəbl] .
but only to the idea of what is “ honnête , ” or respectable .
但 仅有的 到 这 主意 的 什么 是 “ - , ” 或者 可敬 .

但仅限于“honnête”（正直、体面）的概念。

[ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm]['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
Excluded from public affairs ,
排除 从 民众 事务 ,

被排除在公共事务之外

[frɒm; frəm][ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['rɪgərəs] [aɪ'dɪəz][ɒv; əv]
from all those things which are judged of according to rigorous ideas of
从 全部 那些 事物 哪个 是 评判 的 根据 到 严格的 想法 的
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

从所有那些根据严格的正义观念来评判的事物中，

[ɔː(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['pɒzətɪv] [lɔːz] ,
or according to positive laws ,
或者 根据 到 积极的 法律 ,

或者根据成文法，

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðem; ðəm]
the things with which they are occupied and which are affected by them
这 事物 和 哪个 他们 是 占领 和 哪个 是 做作的 经过 他们
[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [baɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['ɒnɪsti]
are precisely those which are regulated by natural feelings of honesty
是 恰恰 那些 哪个 是 受监管 经过 自然的 情怀 的 诚实
([ɔː(r)] ,
(or ,
(或者 ,

他们所关注和受其影响的事物，恰恰是那些受诚实这种自然情感（或

['rɑːðə(r)] , [prə'praɪəti]) [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] .
rather , propriety) and of sentiment .
相当 , 礼) 和 的 情绪 .

更确切地说，是礼仪）和情感。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðen] ,
It is , then ,
它 是 , 然后 ,

那么，就是这样。

[ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] [ə'ledʒ] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ðə; ði]
unjust to allege as an excuse for continuing to refuse to women the
不公正 到 指控 作为 一个 原谅 为了 继续 到 拒绝 到 女性 这
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ['moʊtɪvz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ri'æləti]
enjoyment of all their natural rights motives which have only a kind of reality
享受 的 全部 他们的 自然的 权利 动机 哪个 有 仅有的 一个 种类 的 现实
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪmɪn] [læk] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðiːz]
because women lack the experience which comes from the exercise of these
因为 女性 缺少 这 经验 哪个 来 从 这 锻炼 的 这些
[raɪts] .
rights .
权利 .

以缺乏实践经验为借口，继续拒绝给予女性享有其所有自然权利，这是不公正的。

[ɪf] ['riːz(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ə'genst] ['wɪmɪn] ,
If reasons such as these are to be admitted against women ,
如果 原因 这样的 作为 这些 是 到 是 承认 反对 女性 ,

如果这些理由要被用来对付女性，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n]
it will become necessary to deprive of the rights of citizenship that portion
它 将要 变得 必要的 到 剥夺 的 这 权利 的 国籍 那 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ,
of the people who ,
的 这 人们 WHO ,

届时，剥夺部分民众的公民权将变得势在必行。

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['kɒnstənt] ['leɪbə(r)] , [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [ə'kwaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [nɔː(r)] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)]
devoted to constant labour , can neither acquire knowledge nor exercise their
奉献 到 持续的 劳动 , 能 两者都不 获得 知识 也不 锻炼 他们的
['riːz(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðʌs] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,
reason ; and thus , little by little ,
原因 ; 和 因此 , 小的 经过 小的 ,

一心劳作，既不能获取知识，也不能运用理性；因此，渐渐地，

['əʊnli] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [wʊd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ]
only those persons would be permitted to be citizens who had completed a
仅有的 那些 人 会 是 允许 到 是 公民 WHO 有 完全的 一个
[kɔːs] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] ['stʌdi] .
course of legal study .
课程 的 合法的 学习 .

只有完成法律学习课程的人才能获得公民身份。

[ɪf] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] ,
If such principles are admitted , we must , as a natural consequence ,
如果 这样的 原则 是 承认 , 我们 必须 , 作为 一个 自然的 结果 ,

如果这些原则得到承认，那么我们必然会得出这样的结果：

[rɪ'naʊns] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪbərəl][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
renounce the idea of a liberal constitution .
放弃 这 主意 的 一个 自由主义 宪法 .

放弃自由主义宪法的理念。

[ðə; ði] ['veəriəs] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [hæv; həv]['əʊnli][hæd; həd] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)]
The various aristocracies have only had such principles as these for
这 各种各样的 贵族 有 仅有的 有 这样的 原则 作为 这些 为了
[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ɪk'skjuːs] .
foundation or excuse .
基础 或者 原谅 .

各个贵族阶层都只以这些原则作为其立足之地或借口。

[ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The etymology of the word is a sufficient proof of this .
这 词源 的 这 单词 是 一个 充足的 证明 的 这 .

该词的词源足以证明这一点。

['naɪðə(r)][kæn; kən][ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv] [waɪvz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [biː; bi] [ə'ledʒd] [ə'genst]
Neither can the subjection of wives to their husbands be alleged against
两者都不 能 这 隶属 的 妻子们 到 他们的 丈夫们 是 据称 反对
[ðeə(r)] [kleɪmz] ,
their claims ,
他们的 索赔 ,

妻子不能以服从丈夫为由反驳她们的诉求。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['stætʃuːt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði]
since it would be possible in the same statute to destroy this tyranny of the
自从 它 会 是 可能的 在 这 相同的 法令 到 破坏 这 暴政 的 这
['sɪv(ə)l] [lɔː] .
civil law .
民用 法律 .

因为完全有可能在同一部法令中摧毁这种民法的暴政。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][wʌn][ɪn'dʒʌstɪs][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
The existence of one injustice can never be accepted as a reason for
这 存在 的 一 不公正 能 绝不 是 公认 作为 一个 原因 为了
[kə'mɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .
committing another .
提交 其他 .

绝不能以一项不公正行为的存在为由，去实施另一项不公正行为。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪn] , [ðen] , ['əʊnli] [tuː] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There remain , then , only two objections to discuss .
那里 保持 , 然后 , 仅有的 二 反对意见 到 讨论 .

那么，只剩下两个反对意见需要讨论。

[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [ðiːz] [kæn; kən] ['əʊnli] [ə'pəʊz] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] [ə'genst] [ðə; ði]
And , in truth , these can only oppose motives of expediency against the
和 , 在 真相 , 这些 能 仅有的 反对 动机 的 权宜之计 反对 这
[əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [[naɪn]]
admission of [9]
入学 的 [9]

事实上，这些只能反对出于权宜之计而拒绝[9]

['wɪmɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] ;
women to the right of voting ;
女性 到 这 正确的 的 表决 ;

赋予女性投票权；

[wɪtʃ] ['moʊtɪvz] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ʌp'held] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [truː]
which motives can never be upheld as a bar to the exercise of true
哪个 动机 能 绝不 是 维持 作为 一个 酒吧 到 这 锻炼 的 真的
['dʒʌstɪs] .
justice .
正义 .

哪些动机绝不能成为行使真正正义的障碍?

[ðə; ði] ['kɒntrəri] ['mæksɪm] [hæz; həz] ['əʊnli] [tuː] ['ɒf(ə)n] [sɜːvd] [æz; əz] [ðə; ði] ['priːtekst] [ænd; ənd] [ɪk'skjuːs]
The contrary maxim has only too often served as the pretext and excuse
这 相反 格言 有 仅有的 也 经常 服务 作为 这 借口 和 原谅
[ɒv; əv] ['tairənt] ;
of tyrants ;
的 暴君 ;

相反的格言却常常被暴君用作借口和借口；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] [ðæt] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [grəʊn] [ɪn] [tʃeɪnz] ;
it is in the name of expediency that commerce and industry groan in chains ;
它 是 在 这 姓名 的 权宜之计 那 商业 和 行业 呻吟 在 链条 ;

正是出于权宜之计，商业和工业才陷入了枷锁之中；

[ænd; ənd] [ðæt] ['æfrɪkə] [rɪ'meɪnz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['sleɪvəri] :
and that Africa remains afflicted with slavery :
和 那 非洲 遗迹 受苦的 和 奴隶制 :

非洲仍然饱受奴隶制之苦：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪk'spiːdiənsi] [ðæt] [ðə; ði] [bæ'stiːl] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] ;
it was in the name of public expediency that the Bastille was crowded ;
它 曾是 在 这 姓名 的 民众 权宜之计 那 这 巴士底狱 曾是 挤 ;

巴士底狱人满为患完全是出于公共便利的考虑；

[ðæt] [ðə; ði] ['sensəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [wɒz; wəz] ['ɪnstɪtjuːtɪd] ;
that the censorship of the press was instituted ;
那 这 审查制度 的 这 按 曾是 已设立 ;

新闻审查制度由此建立；

[ðæt] [ə'kjuːzd] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [əd'vaɪzər] ; [ðæt]
that accused persons were not allowed to communicate with their advisers ; that
那 被告 人 是 不是 允许 到 交流 和 他们的 顾问 ; 那
['tɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ri'zɔːt] [tuː; tə] .
torture was resorted to .
酷刑 曾是 复原 到 .

被告人不被允许与他们的顾问沟通；并且使用了酷刑。

[ˌnevəðə'les] , [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðiːz] [əb'dʒekʃnz] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt]
Nevertheless , we will discuss these objections , so as to leave nothing without
尽管如此 , 我们 将要 讨论 这些 反对意见 , 所以 作为 到 离开 没有什么 没有
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

不过，我们会讨论这些反对意见，确保没有遗漏任何一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɔːnd] ,
It is necessary , we are warned ,
它 是 必要的 , 我们 是 警告 ,

我们被警告说，这是必要的。

[tuː; tə][biː; bi][ɒn] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['eksəd] [baɪ] ['wɪmɪn] ['əʊvə(r)] [men] .
to be on guard against the influence exercised by women over men .
到 是 在 警卫 反对 这 影响 锻炼 经过 女性 超过 男人 .

要警惕女性对男性施加的影响。

[wiː; wi][rɪ'plaɪ][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] , [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪnfluəns] ,
We reply at once that this , like any other influence ,
我们 回复 在 一次 那 这 , 喜欢 任何 其他 影响 ,

我们立即回答说，这和其他任何影响一样，

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [wen] [nɒt] ['eksəd] ['əʊpənli] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
is much more to be feared when not exercised openly ; and that ,
是 很多 更多的 到 是 害怕 什么时候 不是 锻炼 公然 ; 和 那 ,

如果不公开行使，则更令人恐惧；而且，

[wɒt'evə(r)] ['ɪnfluəns] [meɪ] [biː; bi][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] ['wɪmɪn] , [ɪf] ['eksəd] [ə'pɒn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]
whatever influence may be peculiar to women , if exercised upon more than one
任何 影响 可能 是 奇特 到 女性 , 如果 锻炼 之上 更多的 比 一
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
individual at a time ,
个人 在 一个 时间 ,

无论女性特有的某种影响力，如果同时作用于多个个体，

[wɪl] [ɪn][səʊ][fɑː(r)] [bɪ'kʌm] [prə'pɔːʃənətli] ['les(ə)nd] .
will in so far become proportionately lessened .
将要 在 所以 远的 变得 按比例 减少 .

因此，其程度将相应减少。

[ðæt] [sɪns] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [əd'mɪtɪd] [ɪn]['eni] ['kʌntri] [tuː; tə]
That since , up to this time , women have not been admitted in any country to
那 自从 , 向上 到 这 时间 , 女性 有 不是 到过 承认 在 任何 国家 到
['æbsəluːt] [i'kwɒləti] ;
absolute equality ;
绝对 平等 ;

因为迄今为止，任何国家都没有给予女性绝对的平等权利；

[sɪns] [ðeə(r)]['empaɪə(r)][hæz; həz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪg'zɪstɪd] ['evriweə(r)] ;
since their empire has none the less existed everywhere ;
自从 他们的 帝国 有 没有任何 这 较少的 存在 到处 ;

因为他们的帝国却一直存在于世界各地；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][mɔː(r)] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'greɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] ,
and since the more women have been degraded by the laws ,
和 自从 这 更多的 女性 有 到过 退化的 经过 这 法律 ,

而且，由于法律对女性的贬低，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [hæz; həz][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [biːn] ;
the more dangerous has their influence been ;
这 更多的 危险的 有 他们的 影响 到过 ;

他们的影响越危险；

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˈremədi] [ɒv; əv] [səbˈdʒekʃn] [ɔːt] [tuː; tə][ɪnˈspaɪə(r)][ˌjuː ˈes] [wɪð]
it does not appear that this remedy of subjection ought to inspire us with
它 做 不是 出现 那 这 补救 的 隶属 应该 到 启发 我们 和
[mʌtʃ] [ˈkɒnfɪdəns] .
much confidence .
很多 信心 .

这种通过征服来解决问题的方法似乎并不值得我们抱有太大信心。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][ˈprɒbəb(ə)l] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
Is it not probable , on the contrary ,
是 它 不是 可能 , 在 这 相反 ,

相反，难道不是很有可能吗?

[ðæt] [ðeə(r)][ˈspeʃ(ə)l][ˈempaɪə(r)] [wʊd] [dɪˈmɪnɪʃ] [ɪf] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [les] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɪts]
that their special empire would diminish if women had less interest in its
那 他们的 特别的 帝国 会 减少 如果 女性 有 较少的 兴趣 在 它是
[ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] ;
preservation ;
保存 ;

如果女性对维护她们的特殊帝国缺乏兴趣，她们的特殊帝国就会衰落;

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðeə(r)][səʊl] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪˈfens] , [ænd; ənd]
if it ceased to be for them their sole means of defence , and
如果 它 停止 到 是 为了 他们 他们的 唯一 方法 的 防御 , 和
[ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ?
of escape from persecution ?
的 逃脱 从 迫害 ?

如果它不再是他们唯一的自卫手段和逃避迫害的途径呢?

[ɪf] [pəˈlaɪtnəs] [dʌz] [nɒt] [pəˈmɪt] [tuː; tə][men][tuː; tə][meɪnˈteɪn][ðeə(r)][əˈpɪnjənz] [əˈgenst] [ˈwɪmɪn] [ɪn]
If politeness does not permit to men to maintain their opinions against women in
如果 礼貌 做 不是 允许 到 男人 到 维持 他们的 意见 反对 女性 在
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,

如果出于礼貌，男性不能在社会上表达他们对女性的看法，

[ðɪs] [pəˈlaɪtnəs] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ɪz][nɪə(r)][əˈkɪn][tuː; tə][praɪd] ;
this politeness , it may be said , is near akin to pride ;
这 礼貌 , 它 可能 是 说 , 是 靠近 类似的 到 自豪 ;

可以说，这种礼貌近乎骄傲;

[wiː; wi] [jiːld] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ; [dɪˈfiːt] [dʌz] [nɒt][hjuːˈmɪlieɪt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
we yield a victory of no importance ; defeat does not humiliate when it is
我们 屈服 一个 胜利 的 不 重要性 ; 击败 做 不是 羞辱 什么时候 它 是
[rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ˈvɒləntri] .
regarded as voluntary .
认为 作为 自愿 .

我们取得的胜利无关紧要；如果失败是自愿的，就不会感到羞辱。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪəriəsli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒn]
Is it seriously believed that it would be the same in a public discussion on
是 它 严重地 相信 那 它 会 是 这 相同的 在 一个 民众 讨论 在
[æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈtɒpɪk] ?
an important topic ?
一个 重要的 话题 ?

真的有人认为在就重要议题进行公开讨论时，情况也会如此吗?

[dʌz] [pəˈlaɪtnəs] [fəˈbɪd] [ðə; ði] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [lɔː] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈwʊmən] ?
Does politeness forbid the bringing of an action at law against a woman ?
做 礼貌 禁止 这 带来 的 一个 行动 在 法律 反对 一个 女士 ?

礼貌是否禁止对女性提起诉讼?

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] , [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [biː; bi] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spiːdiənsi] ,
But , it will be said , this change will be contrary to general expediency ,
但 , 它 将要 是 说 , 这 改变 将要 是 相反 到 一般的 权宜之计 ,

但是，有人会说，这种改变有悖于普遍的权宜之计。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['djuːtiz] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]
because it will take women away from those duties which nature has
因为 它 将要 拿 女性 离开 从 那些 职责 哪个 自然 有
[rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
reserved for them .
预订的 为了 他们 .

因为这将使女性脱离自然赋予她们的那些职责。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] ['skeəsli] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wel] ['faʊndɪd] .
This objection scarcely appears to me well founded .
这 异议 几乎 出现 到 我 出色地 创立 .

我认为这种反对意见几乎没有道理。

[wɒt'evə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Whatever form of constitution may be established ,
任何 形式 的 宪法 可能 是 已确立的 ,

无论建立何种形式的宪法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] [ðeə(r)]
it is certain that in the present state of civilisation among European nations there
它 是 肯定 那 在 这 展示 状态 的 文明 之中 欧洲的 国家 那里
[wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [-]
will never be more than a [10]
将要 绝不 是 更多的 比 一个 [-]

可以肯定的是，在目前欧洲国家的文明状态下，永远不会超过[10]

['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪtəznz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['pʌblɪk] [ə'feəz] .
limited number of citizens required to occupy themselves with public affairs .
有限的 数字 的 公民 必需的 到 占据 他们自己 和 民众 事务 .

需要参与公共事务的公民人数有限。

['wɪmɪn] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)][biː; bi] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [ðæn; ðən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)]
Women will no more be torn from their homes than agricultural labourers
女性 将要 不 更多的 是 撕裂 从 他们的 房屋 比 农业 劳工
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [plaʊz] ,
from their ploughs ,
从 他们的 犁 ,

妇女不会像农业工人离开犁地一样被迫离开家园。

[ɔː(r)]['ɑːtɪzænz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wəːkʃɔps] .
or artisans from their workshops .
或者 工匠 从 他们的 研讨会 .

或来自他们工作室的工匠。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃə] ['klɑːsɪz] ,
And , among the richer classes ,
和 , 之中 这 更富有 课程 ,

而且，在富裕阶层中，

[wiː; wi]['nəʊweə(r)] [siː] ['wɪmɪn] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp][səʊ] [pə'sɪstəntli] [tuː; tə] [də'mestɪk] [ə'feəz] [ðæt]
we nowhere see women giving themselves up so persistently to domestic affairs that
我们 无处 看 女性 给予 他们自己 向上 所以 持续地 到 国内的 事务 那
[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][fɪə(r)][tuː; tə][dɪ'strækt][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ;
we should fear to distract their attention ;
我们 应该 害怕 到 转移 他们的 注意力 ;

我们从未见过有女性如此全身心投入家务，以至于我们担心会分散她们的注意力；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['riːəli] ['sɪəriəs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['ɪntrəst] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [les] [ə'weɪ] [ðæn; ðən]
and a really serious occupation or interest would take them less away than
和 一个 真的 严肃的 职业 或者 兴趣 会 拿 他们 较少的 离开 比

[ðə; ði] ['frɪvələs] ['pleʒəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aɪdlnəs] ,
the frivolous pleasures to which idleness ,
这 轻浮 快乐 到 哪个 懒惰 ,

真正严肃的职业或兴趣爱好，比懒惰带来的那些轻浮享乐更能让他们远离烦恼。

[ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæv; həv]
a want of object in life , and an inferior education have
一个 想 的 目的 在 生活 , 和 一个 下 教育 有

[kən'demd] [ðem; ðəm] .
condemned them .
谴责 他们 .

缺乏人生目标和低劣的教育使他们走向毁灭。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]
The principal source of this fear is the idea that every person admitted to
这 主要的 来源 的 这 害怕 是 这 主意 那 每一个 人 承认 到

['eksəsaɪz] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪ'miːdiətli] [ə'spaiə] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] ['ʌðə(r)z] .
exercise the rights of citizenship immediately aspires to govern others .
锻炼 这 权利 的 国籍 立即地 渴望 到 治理 其他的 .

这种恐惧的主要来源是这样一种观念：每个被允许行使公民权利的人都会立即渴望统治他人。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [truː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] , [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪz]
This may be true to a certain extent , at a time when the constitution is
这 可能 是 真的 到 一个 肯定 程度 , 在 一个 时间 什么时候 这 宪法 是

['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ,
being established ,
存在 已确立的 ,

在宪法制定时期，这在某种程度上可能是事实。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [kæn; kən] ['skeəsli] [pruːv] ['djʊərəb(ə)l] .
but the feeling can scarcely prove durable .
但 这 感觉 能 几乎 证明 耐用的 .

但这种感觉很难持久。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪmɪn] [meɪ] [bɪ'kʌm]
And so it is scarcely necessary to believe that because women may become
和 所以 它 是 几乎 必要的 到 相信 那 因为 女性 可能 变得

['membəz] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembliz] ,
members of national assemblies ,
成员 的 国家的 组件 ,

因此，几乎没有理由相信，因为女性可以成为国民议会的成员，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [ə'bændən] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðeə(r)] [hoʊmz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['niːd(ə)lz] .
they would immediately abandon their children , their homes , and their needles .
他们 会 立即地 放弃 他们的 孩子们 , 他们的 房屋 , 和 他们的 针 .

他们会立即抛弃自己的孩子、家园和针头。

[ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [biː; bi] [ðə; ði] ['betə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪə(r)]
They would only be the better fitted to educate their children and to rear
他们 会 仅有的 是 这 更好的 适配 到 教育 他们的 孩子们 和 到 后部

[men] .
men .
男人 .

她们只会更适合教育子女和培养男子汉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌk(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənt] ;
It is natural that a woman should suckle her infant ;
它 是 自然的 那 一个 女士 应该 哺乳 她 婴儿 ;

女人哺乳婴儿是天性使然；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ɪts] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] .
that she should watch over its early childhood .
那 她 应该 手表 超过 它是 早期的 童年 .

她应该照看它的幼年时期。

[dɪ'teɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [baɪ] [ðiːz] [k'eəz] , [ænd; ənd] [les] ['mʌskjələ(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] ,
Detained in her home by these cares , and less muscular than the man ,
被拘留 在 她 家 经过 这些 关心 , 和 较少的 肌肉发达的 比 这 男人 ,

她被这些烦恼困在家中，而且体格也不如那个男人强壮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪ'taɪəd] , [ə; eɪ][mɔː(r)] [də'mestɪk] [laɪf] .
it is also natural that she should lead a more retired , a more domestic life .
它 是 还 自然的 那 她 应该 带领 一个 更多的 退休 , 一个 更多的 国内的 生活 .

她过上更退休、更家庭化的生活也是人之常情。

[ðə; ði] ['wʊmən] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv][laɪf] ,
The woman , therefore , as well as the man in a corresponding class of life ,
这 女士 , 所以 , 作为 出色地 作为 这 男人 在 一个 相应的 班级 的 生活 ,

因此，女性以及处于相应生活阶层的男性，

[wʊd] [biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['djuːtiz] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [taɪmz]
would be under the necessity of performing certain duties at certain times
会 是 在下面 这 必要性 的 表演 肯定 职责 在 肯定 时代

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] .
according to circumstances .
根据 到 情况 .

根据具体情况，需要在特定时间履行某些职责。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['prefrəns] [ɪn][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
This may be a motive for not giving her the preference in an election ,
这 可能 是 一个 动机 为了 不是 给予 她 这 偏爱 在 一个 选举 ,

这或许是选举中不优先考虑她的原因之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['liːg(ə)l] [ɪk'skluːʒ(ə)n] .
but it cannot be a reason for legal exclusion .
但 它 不能 是 一个 原因 为了 合法的 排除 .

但这不能成为法律上的排除理由。

['gæləntri] [wʊd] ['daʊtləs] [luːz] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
Gallantry would doubtless lose by the change ,
英勇 会 毫无疑问 失去 经过 这 改变 ,

毫无疑问，这种改变会使"英勇"一词失去意义。

[bʌt; bət] [də'mestɪk] ['kʌstəmz] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [i'kwɒləti] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
but domestic customs would be improved by equality in this as in other things .
但 国内的 海关 会 是 改进 经过 平等 在 这 作为 在 其他 事物 .

但是，如果在这方面和其他方面一样实现平等，国内风俗将会得到改善。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['bruːt(ə)l]
Up to this time the manners of all nations have been more or less brutal
向上 到 这 时间 这 礼仪 的 全部 国家 有 到过 更多的 或者 较少的 野蛮

[ænd; ənd] [kə'rʌpt] .
and corrupt .
和 腐败 .

在此之前，各国的风俗习惯或多或少都是残暴腐败的。

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ɒv; əv][wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
I only know of one exception ,
我 仅有的 知道 的 一 例外 ,

我只知道一个例外，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]
and that is in favour of the Americans of the United States , who are
和 那 是 在 偏爱 的 这 美国人 的 这 团结的 各州 , WHO 是
[spred] ,
spread ,
传播 ,

这对分布广泛的美国人来说是有利的，

[fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪd] ['terətri] .
few in number , over a wide territory .
很少 在 数字 , 超过 一个 宽的 领土 .

数量少，地域广袤。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['neɪʃnz] , ['liːg(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [men]
Up to this time , among all nations , legal inequality has existed between men
向上 到 这 时间 , 之中 全部 国家 , 合法的 不等式 有 存在 之间 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;
and women ;
和 女性 ;

迄今为止，在所有国家中，男女之间都存在着法律上的不平等；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] , [ɪn] [ðiːz] [tuː] [fə'nɒmɪnə] ,
and it would not be difficult to show that , in these two phenomena ,
和 它 会 不是 是 难的 到 展示 那 , 在 这些 二 现象 ,

不难证明，在这两种现象中，

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ˌnesə'serəli]
the second is one of the causes of the first , because inequality necessarily
这 第二 是 一 的 这 原因 的 这 第一的 , 因为 不等式 一定
[ˌintrə'djuːsis] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
introduces corruption ,
介绍 腐败 ,

第二个问题是第一个问题的原因之一，因为不平等必然会导致腐败。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['iːv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt][ðə; ði][səʊl] [kɔːz]
and is the most common cause of it , if even it be not the sole cause
和 是 这 最多 常见的 原因 的 它 , 如果 甚至 它 是 不是 这 唯一 原因
. [-]
. [11]
. [-]

即使不是唯一原因，这也是最常见的原因。[11]

[ai] [naʊ] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ə'pəʊnənts] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [baɪ]['ʌðə(r)]
I now demand that opponents should condescend to refute these propositions by other
我 现在 要求 那 对手 应该 屈尊 到 反驳 这些 命题 经过 其他
['meθədz] [ðæn; ðən][baɪ] ['plezəntri] [ænd; ənd] [ˌdeklə'meɪʃn] ;
methods than by pleasantries and declamations ;
方法 比 经过 客套话 和 演说 ;

我现在要求反对者们屈尊用其他方法反驳这些论点，而不是用客套话和慷慨陈词；

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,

首先，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪtʃ]
that they should show me any natural difference between men and women which
那 他们 应该 展示 我 任何 自然的 不同之处 之间 男人 和 女性 哪个
[meɪ] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [sɜːv] [æz; əz][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] .
may legitimately serve as foundation for the deprivation of a right .
可能 合法地 服务 作为 基础 为了 这 剥夺 的 一个 正确的 .

他们应该向我指出男女之间任何可以作为剥夺权利的正当理由的自然差异。

[ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [raɪts] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [men] [baɪ] ['aʊə(r)] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hæz; həz]
The equality of rights established between men by our new constitution has
这 平等 的 权利 已确立的 之间 男人 经过 我们的 新的 宪法 有
[brɔːt] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ['eləkwənt] [ˌdeklə'meɪʃn] [ænd; ənd] ['nevə(r)] - ['endɪŋ] ['plezəntri] ;
brought down upon us eloquent declamations and never - ending pleasantries ;
带来 向下 之上 我们 雄辩 演说 和 绝不 - 结束 客套话 ;

我们新宪法确立的人人平等的权利，给我们带来了雄辩的演说和永无止境的客套话；

[bʌt; bət] [ʌp] [tɪl] [naʊ] [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['riːz(ə)n] ,
but up till now no one has been able to oppose to it one single reason ,
但 向上 直到 现在 不 一 有 到过 有能力的 到 反对 到 它 一 单身的 原因 ,

但迄今为止，还没有人能够提出任何反对理由。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['naɪðə(r)] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] ['tælənt] [nɔː(r)] [læk] [ɒv; əv] [ziːl] .
and this is certainly neither from lack of talent nor lack of zeal .
和 这 是 当然 两者都不 从 缺少 的 天赋 也不 缺少 的 热情 .

这绝非因为缺乏天赋或热情。

[ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [i'kwɒləti] [ɒv; əv]
I venture to believe that it will be the same with regard to equality of
我 风险投资 到 相信 那 它 将要 是 这 相同的 和 看待 到 平等 的
[raɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['seksɪz] .
rights between the two sexes .
权利 之间 这 二 性别 .

我大胆认为，在两性权利平等方面，情况也会如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['kjʊəriəs] [ðæt] , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kʌntriz] ,
It is sufficiently curious that , in a great number of countries ,
它 是 足够 好奇的 那 , 在 一个 伟大的 数字 的 国家 ,

令人十分好奇的是，在许多国家，

['wɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌdʒd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [jet] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] ;
women have been judged incapable of all public functions yet worthy of royalty ;
女性 有 到过 评判 无法 的 全部 民众 函数 然而 值得 的 皇室 ;

女性被认为不具备履行所有公共职能的能力，但却有资格成为皇室成员；

[ðæt] [ɪn] [frɑːns] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːdʒənt] ,
that in France a woman has been able to be regent ,
那 在 法国 一个 女士 有 到过 有能力的 到 是 摄政 ,

在法国，女性曾有机会担任摄政王。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] - [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪlɪnə(r)] [ɔː(r)] ['dresmeɪkə(r)] (“
and yet that up to 1776 she could not be a milliner or dressmaker (“
和 然而 那 向上 到 - 她 可以 不是 是 一个 女帽商 或者 裁缝 (“
[mɑːrkænd] [dez] [məʊdz] ”) [ɪn] ['pærɪs] ,
marchande des modes ”) in Paris ,
马尔尚德 德斯 模式 ”) 在 巴黎 ,

然而，直到 1776 年，她都不能在巴黎从事女帽商或服装设计师（“marchande des modes”）的工作。

[ɪk'sept] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [neɪm] ; [[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd] [ðæt] , ['lɑːstli] ,
except under cover of her husband's name ; [2] and that , lastly ,
除了 在下面 覆盖 的 她 丈夫的 姓名 ; [2] 和 那 , 最后 ,

除非以她丈夫的名义；[2] 最后，

[ɪn] ['aʊə(r)] [ɪ'lektɪv] [ə'sembliz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kɔːd] [tuː; tə] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɒt] [ðeɪ]
in our elective assemblies they have accorded to rights of property what they
在 我们的 选修课 组件 他们 有 同意 到 权利 的 财产 什么 他们
[hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] .
have refused to natural right .
有 拒绝 到 自然的 正确的 .

在我们的民选议会中，他们赋予了财产权，却拒绝赋予自然权利。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['nəʊb(ə)l] ['depjutiz] [əʊ] [tuː; tə]['leɪdɪz] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Many of our noble deputies owe to ladies the honour of sitting among the
许多 的 我们的 高贵 副手们 欠 到 女士们 这 荣誉 的 坐着 之中 这
[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
representatives of the nation .
代表 的 这 国家 .

我们许多尊敬的议员能够与国家代表一起坐在议会中，都要感谢女士们的恩情。

[waɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'praɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [raɪt] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnə(r)z][ɒv; əv]['lændɪd]
Why , instead of depriving of this right women who were owners of landed
为什么 , 反而 的 剥夺 的 这 正确的 女性 WHO 是 所有者 的 登陆
[ɪst'eɪts] ,
estates ,
庄园 ,

为什么，不剥夺那些拥有土地的女性的这项权利呢?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [pə'zest] ['prɒpəti] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [hedz]
was it not extended to all those who possessed property or were heads
曾是 它 不是 扩展 到 全部 那些 WHO 拥有 财产 或者 是 头部
[ɒv; əv] ['haʊshoʊldz] ?
of households ?
的 家庭 ?

难道这项政策不适用于所有拥有财产或为户主的人吗?

[waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faʊnd] [əb'sɜːd] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [baɪ]['prɒksi] ,
Why , if it be found absurd to exercise the right of citizenship by proxy ,
为什么 , 如果 它 是 成立 荒诞 到 锻炼 这 正确的 的 国籍 经过 代理人 ,

如果通过代理人行使公民权被认为是荒谬的，那么，为什么呢?

[dɪ'praɪv] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [raɪt] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [liːv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ]
deprive women of this right , rather than leave them the liberty of exercising
剥夺 女性 的 这 正确的 , 相当 比 离开 他们 这 自由 的 锻炼
[ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːs(ə)n] ?
it in person ?
它 在 人 ?

剥夺女性的这项权利，而不是让她们拥有亲自行使这项权利的自由?

[rɪ'mɑːrks] .
REMARKS .
评论 .

评论。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv]['eni] ['priːviəs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['eseɪ] ,
Although I am not aware of any previous translation of the foregoing essay ,
虽然 我 是 不是 意识到的 的 任何 以前的 翻译 的 这 前文 散文 ,

虽然我不知道之前是否有过对上述文章的翻译，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['eniweə(r)] ['eni] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [fɜːst]
and do not remember to have seen anywhere any allusion to this first
和 做 不是 记住 到 有 已见 任何地方 任何 典故 到 这 第一的
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['wʊmənz] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
publication on the subject of woman's emancipation ,
发布 在 这 主题 的 女性的 解放 ,

我不记得曾在任何地方看到过对这本关于妇女解放主题的首部出版物的任何提及。

[jet] [ai][hæv; həv] [biːn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][kləʊz][ˌsɪməˈlærəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːgjʊm(ə)nts] [juːst] [baɪ][dʒeɪ] .
yet I have been struck by the close similarity of the arguments used by J .
然而 我 有 到过 击 经过 这 关闭 相似 的 这 论点 用过的 经过 J .
[es] . [mɪl] [ænd; ənd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈædvəkəsi][ɒv; əv] [ˈwɪmɪnz]
S . Mill and by those who have succeeded him in the advocacy of women's
S . 磨 和 经过 那些 WHO 有 成功了 他 在 这 倡导 的 女性的
[ɪˈlektərəl] [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [ðəʊz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːkwɪs][diː][ˌkɑːndɔːrˈseɪ][ɪn] [ðɪs] [ˈeseɪ] .
electoral freedom to those used by the Marquis de Condorcet in this essay .
选举 自由 到 那些 用过的 经过 这 侯爵 德 孔多塞 在 这 散文 .

然而，令我惊讶的是，约翰·斯图亚特·密尔以及后来那些倡导妇女选举自由的人所使用的论点，与孔多塞侯爵在这篇文章中使用的论点非常相似。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt] , [ɪnˈdiːd] , [wel] [biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] , [sɪns] [ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
It could not , indeed , well be otherwise , since the fundamental principle of
它 可以 不是 , 的确 , 出色地 是 否则 , 自从 这 基本的 原则 的
[ˈiːkwəl] [raɪts] ,
equal rights ,
平等的 权利 ,

事实上，也只能如此，因为平等权利的基本原则是……

[ænd; ənd][ˈiːkwəl][kleɪm][tuː; tə][prəˈtekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [raɪts] ,
and equal claim to protection in the exercise of these rights ,
和 平等的 宣称 到 保护 在 这 锻炼 的 这些 权利 ,

在行使这些权利时，享有平等的保护权利。

[mʌst; məst][ˈprez(ə)nt][ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfɔːsəbl] [lait] [tuː; tə][ˈeni] [ˈriːəli] [ɪnˈtelɪdʒənt][ˈpɜːs(ə)n] [huː]
must present itself in the same forcible light to any really intelligent person who
必须 展示 本身 在 这 相同的 强制的 光 到 任何 真的 聪明的 人 WHO
[ɪz][ˈtruːli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [dʒʌst][ænd; ənd][feə(r)][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] .
is truly anxious to lay down just and fair principles of government .
是 真的 焦虑的 到 躺 向下 只是 和 公平的 原则 的 政府 .

对于任何真正有智慧、真心渴望制定公正公平的政府原则的人来说，它都必须以同样强有力的方式呈现出来。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs]
That it should be within the reach of every individual of the human race
那 它 应该 是 之内 这 抵达 的 每一个 个人 的 这 人类 种族
[tuː; tə] [əˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈɪnflʊənsɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɔː(r)]
to attain to the power of influencing the Government under which he or
到 达到 到 这 力量 的 影响 这 政府 在下面 哪个 他 或者
[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] ,
she lives ,
她 生活 ,

每个人都应该有能力影响他或她所居住的政府。

[fˈɒləʊz] [ɪnˈevɪtəbli] [tuː; tə][ˈlɒdʒɪk(ə)l][maɪndz] ,
follows inevitably to logical minds ,
跟随 不可避免地 到 逻辑 思想 ,

对于逻辑思维者来说，这是必然的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [ɪkˈsepʃnz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈfeəli] [biː; bi] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the only exceptions which can fairly be made are those of the
和 这 仅有的 例外情况 哪个 能 相当 是 制成 是 那些 的 这
[ˌɪməˈtjʊə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeljər] .
immature and the failures .
不成熟 和 这 失败 .

唯一可以合理例外的情况是那些不成熟和失败的人。

[ðə; ði] [ˌɪmə'tjʊə(r)] , [ɪn'diːd] , [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [kɔːld] [ɪk'sepʃnz] , [sɪns] [mə'tʃʊərəti] [sək'siːdz]
The immature , indeed , can scarcely be called exceptions , since maturity succeeds
这 不成熟 , 的确 , 能 几乎 是 称为 例外情况 , 自从 到期 成功
[ˌɪmə'tjʊərəti] — [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ;
immaturity — the child becomes the adult ;
不成熟 — 这 孩子 变成 这 成人 ;

事实上，不成熟的人很难被称为例外，因为成熟是在不成熟之后发生的——孩子变成了大人；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] , ['mɒrəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kwaɪəd] , ['sɪv(ə)l] [raɪts]
and as physical , moral , and intellectual powers are acquired , civil rights
和 作为 身体的 , 道德 , 和 知识分子 权力 是 获得 , 民用 权利
[mʌst; məst] [biː; bi] [ə'kɔːd] .
must be accorded .
必须 是 同意 .

随着身体、道德和智力的发展，公民权利也必须得到保障。

[ðə; ði] ['feljər] , [ðen] , [ɪn'kluːd] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [wɪð] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [dʒʌst] ['prɪnsəp(ə)lz]
The failures , then , include all those who can with due regard to just principles
这 失败 , 然后 , 包括 全部 那些 WHO 能 和 到期的 看待 到 只是 原则
[biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ɪk'skluːdɪd] ;
be entirely excluded ;
是 完全 排除 ;

因此，失败者包括所有那些根据公正原则可以完全排除在外的人；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɪdiət] , [huː] ['nevə(r)] ['riːtʃɪz] [mə'tʃʊərəti] ; [ðə; ði] ['luːnətɪk] , [huː] ,
and these are the idiot , who never reaches maturity ; the lunatic , who ,
和 这些 是 这 笨蛋 , WHO 绝不 到达 到期 ; 这 疯子 , WHO ,
[bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'ziːzd] ,
becoming diseased ,
成为 患病的 ,

这些人是永远长不大的白痴；是患病的疯子，

['luːzɪz] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [mə'tʃʊərəti] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ,
loses the mental and moral characteristics of maturity ; and the criminal ,
失败 这 精神的 和 道德 特征 的 到期 ; 和 这 刑事 ,

丧失了成熟的心理和道德特征；而犯罪分子，

[huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who is coming more and more to be looked upon as partaking of the
WHO 是 未来 更多的 和 更多的 到 是 看起来 之上 作为 参与 的 这
['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪdiət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['luːnətɪk] .
character of the idiot and the lunatic .
特点 的 这 笨蛋 和 这 疯子 .

他越来越被视为具有白痴和疯子的特质。

[ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɪʃuː] [ɪz] ['nærəʊɪŋ] [ɪt'self] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] :
I venture to think , then , that the real issue is narrowing itself down to this :
我 风险投资 到 思考 , 然后 , 那 这 真实的 问题 是 收窄 本身 向下 到 这 :

那么，我认为真正的问题可以归结为以下几点：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ['riːəli] [rɪ'gɑːd] [ɔːl] ['wɪmɪn] ['aɪðə(r)] [æz; əz]
that the opponents of women's emancipation really regard all women either as
那 这 对手 的 女性的 解放 真的 看待 全部 女性 任何一个 作为
[pə'petʃuəli] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ([tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɪl] [ə'kɔːd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [prə'tekʃ(ə)n] ,
perpetually immature (to whom they will accord more or less protection ,
永恒地 不成熟 (到 谁 他们 将要 符合 更多的 或者 较少的 保护 ,

反对妇女解放的人实际上认为所有妇女要么永远不成熟（他们会给予她们不同程度的保护），要么就是完全不成熟（他们会给予她们不同程度的保护）。

['prɪvəlɪdʒ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd])
privilege , or even adoration , just as they admire the innocence of childhood)
特权 ， 或者 甚至 崇拜 ， 只是 作为 他们 钦佩 这 无辜 的 童年)
,
,
,

特权，甚至是崇拜（就像他们欣赏童年的纯真一样）

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['feljər] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
or as the perpetual failures of the race .
或者 作为 这 永久 失败 的 这 种族 .

或者说是这个种族的永久失败。

[ɪf] ['wɪmɪn] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm] [ɪ'lektərəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,
If women continue to be excluded from electoral functions ,
如果 女性 继续 到 是 排除 从 选举 函数 ，

如果女性继续被排除在选举活动之外，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][men][ɪn][ðeə(r)]['siːkrət] [hɑːts] ['relɪgeɪt] [ðem; ðəm]
it will be because a majority of men in their secret hearts relegate them
它 将要 是 因为 一个 多数 的 男人 在 他们的 秘密 心 贬谪 他们
[tuː; tə][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['klɑːsɪz] .
to one or other of these classes .
到 一 或者 其他 的 这些 课程 .

这是因为大多数男人在内心深处都将自己归入这些阶层中的某一类。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , ['hæpɪli] , [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [ə'weə(r)]
But there are , happily , increasing numbers of men who are perfectly aware
但 那里 是 ， 快乐地 ， 增加 数字 的 男人 WHO 是 完美 意识到的
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ，

但令人欣慰的是，越来越多的男性对此有了充分的认识。

[ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ə'frʌnt] [ðʌs] [pʊt][ə'pɒn]
and sympathise with the indignation of women at the affront thus put upon
和 同情 和 这 愤慨 的 女性 在 这 冒犯 因此 放 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

并对妇女们因遭受这种侮辱而产生的愤慨表示同情。

[ðiːz] [men] ['kænɒt] [bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðʌs] ['pʌblɪkli] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ɔːl] ['wɪmɪn]
These men cannot but feel that the insult thus publicly affixed to all women
这些 男人 不能 但 感觉 那 这 侮辱 因此 公开 已粘贴 到 全部 女性
[ə'fekts] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .
affects them also .
影响 他们 还 .

这些男人不禁会觉得，这种公开加诸于所有女性身上的侮辱也影响到了他们。

[ðeɪ] [seɪ] : “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
They say : “ We are the sons of women ,
他们 说 ： “ 我们 是 这 儿子们 的 女性 ，

他们说：“我们是女人的儿子，

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [tɜːn] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
and may in our turn also become fathers of women .
和 可能 在 我们的 转动 还 变得 父亲们 的 女性 .

而我们，反过来，也可能成为女人的父亲。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] , [ðen] , [sʌnz] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,
Are we , then , sons of slaves ,
是 我们 , 然后 , 儿子们 的 奴隶 ,

那么，我们都是奴隶的后代吗?

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ɪn] [tɜːn] [kri'eɪt] [sleɪvz] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] [mə'ræləti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sʌnz] ?
and shall we in turn create slaves to hinder the development and lower the morality of our sons ?
和 将 我们 在 转动 创造 奴隶 到 阻碍 这 发展 和 降低 这 道德 的 我们的 儿子们 ?

难道我们也要制造奴隶来阻碍我们儿子的发展，降低他们的道德水平吗?

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [ænd; ənd] ['iːkwəl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] ,
we believe that women ought to be free and equal before the law ,
我们 相信 那 女性 应该 到 是 自由的 和 平等的 前 这 法律 ,

我们认为女性在法律面前应当享有自由和平等。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['mʌðəz] [ɒv; əv] [friː] [ænd; ənd] ['iːkwəl] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔːtəz] ,
so that they may become mothers of free and equal sons and daughters ,
所以 那 他们 可能 变得 母亲们 的 自由的 和 平等的 儿子们 和 女儿们 ,

好让她们能够成为自由平等的儿女的母亲。

['helpɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [dɪ'veləpmənt] , [i'nəublɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [in'sleiv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
helping in each other's development , ennobling and no longer enslaving each other .
帮助 在 每个 其他的 发展 , 升华 和 不 更长 奴役 每个 其他 .

互相帮助，共同成长，彼此提升，不再奴役对方。

” [ɪf] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ['nærəʊz] [daʊn] , [lʊkt] [æt; ət] [frɒm; frəm] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
” If the issue narrows down , looked at from first principles ,
” 如果 这 问题 变窄 向下 , 看起来 在 从 第一的 原则 ,

“如果问题范围缩小，从基本原理来看,

[ˌaɪ 'tiː] ['brɔːdən] [aʊt] [ɪn'defɪnətli] [æz; əz] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
it broadens out indefinitely as the details of its applications and effects come before us .
它 扩大 出去 无限期 作为 这 细节 的 它是 应用程序 和 效果 来 前 我们 .

随着其应用和效果的细节逐渐展现在我们面前，它的范围也无限扩大。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] [ænd; ənd] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [speɪs] [feɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] .
These are wide and far - reaching , and space fails for entering upon them here .
这些 是 宽的 和 远的 - 到达 , 和 空间 失败 为了 进入 之上 他们 这里 .

这些内容广泛而深远，篇幅有限，无法在此一一详述。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪətiz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv] ['iːvəlz] ,
But in the struggles of the labouring classes , in the societies for reform of evils ,
但 在 这 斗争 的 这 劳动 课程 , 在 这 社会 为了 改革 的 罪恶 ,

但在劳动阶级的斗争中，在争取改革弊端的社团中,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ɪm'prʊvmənt] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l] ,
for the spread of improvements , in the work of the County Council ,
为了 这 传播 的 改进 ， 在 这 工作 的 这 县 理事会 ，
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

为了推广改进措施，在县议会的工作中等等。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['wɪmɪnz] [help] [ɪz] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] ['kænɒt] [biː; bi]['gɪv(ə)n]
we find that women's help is needed , and that it either cannot be given
我们 寻找 那 女性的 帮助 是 需要 ， 和 那 它 任何一个 不能 是 给定
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

我们发现需要女性的帮助，但这种帮助却根本无法获得。

[ɔː(r)][ɪz] ['mɪzrəbli] [kɜː'teɪld] [ɪn][ɪts]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [wɜːk] ,
or is miserably curtailed in its power for good and useful work ,
或者 是 惨痛地 缩减 在 它是 力量 为了 好的 和 有用 工作 ，

或其用于行善和有用工作的能力受到严重限制，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [bæk] [ʌp] [menz]
because it is not accompanied by the electoral powers which back up men's
因为 它 是 不是 伴随 经过 这 选举 权力 哪个 后退 向上 男士
[ɪn'devə(r)] .
endeavours .
努力 .

因为它没有伴随支持男性努力的选举权力。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊt] [ɪz]['grɑːntɪd] ,
So it must remain till the power of the vote is granted ,
所以 它 必须 保持 直到 这 力量 的 这 投票 是 的确 ，

所以它必须保留到选举权被授予为止。

[ænd; ənd][səʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['neməsɪs] [ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] ['deɪli]
and so does the Nemesis of injustice and inequality before the law daily
和 所以 做 这 复仇女神 的 不公正 和 不等式 前 这 法律 日常的
[wɜːk] [aʊt] [ɪts] [rɪ'vendʒ] .
work out its revenge .
工作 出去 它是 复仇 .

因此，法律面前的不公正和不平等的复仇女神每天都在施行它的报复。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['fræntʃaɪz] [wɒz; wəz] [kən'fəːd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] [ɪn] - ,
The Parliamentary Franchise was conferred on the women of New Zealand in 1893 ,
这 议会 特许经营 曾是 授予 在 这 女性 的 新的 新西兰 在 - ，

1893年，新西兰女性获得了议会选举权。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] .
the same year in which the above was printed .
这 相同的 年 在 哪个 这 多于 曾是 打印 .

与上述内容印刷的年份相同。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɒn] . [ɑː(r)] . ['ɒlɪvə] , [leɪt] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['kaʊns(ə)l] , [raɪts] :
In 1907 the Hon . R . Oliver , late member of the Legislative Council , writes :
在 - 这 尊敬的 . 拉 . 奥利弗 ， 晚的 成员 的 这 立法 理事会 ， 写 :

1907年，已故立法委员会成员R·奥利弗先生写道：

“ [ðə; ði] ['ɪntrəst] [naʊ] ['teɪkən] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒlətɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
“ The interest now taken by women in New Zealand in the politics of the country is remarkable ,
“ 这 兴趣 现在 已采取 经过 女性 在 新的 新西兰 在 这 政治 的 这 国家 是 卓越 ，

“新西兰女性现在对国家政治的关注程度令人瞩目。”

[ænd; ənd] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [geɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] . ” [[ˌtuː'tuː]]
and is regarded as a decided gain to the community . ” [2]
和 是 认为 作为 一个 决定 获得 到 这 社区 . ” [2]

这被视为对社区的一项重大贡献。”[2]

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ - , ” [ɪn] - ,
Before the suppression of “ jurandes , ” in 1776 ,
前 这 抑制 的 “ - , ” 在 - ,

在1776年“jurandes”制度被取缔之前，

['wɪmɪn] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] ['kæri] [ɒn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] “ [mɑːrkænd] [dez] [məʊdz] ” (['mɪlɪnə(r)] [ænd; ənd] ['dresmeɪkə(r)]) [nɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [prə'feʃn] ['eksəd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
women could neither carry on a business of a “ marchande des modes ” (milliner and dressmaker) nor of any other profession exercised by them ,
女性 可以 两者都不 携带 在 一个 商业 的 一个 “ 马尔尚德 德斯 模式 ” (女帽商 和 裁缝) 也不 的 任何 其他 职业 锻炼 经过 他们 ，

妇女既不能从事“女帽商和服装商”的生意，也不能从事任何其他由她们从事的职业。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ,
unless they were married ,
除非 他们 是 已婚 ，

除非他们已婚，

[ɔː(r)] [ən'les] [sʌm; səm] [mæn] [lent] [ɔː(r)] [səʊld] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] . — [siː] ['priːæmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [ɒv; əv] - .
or unless some man lent or sold them his name for that purpose . — See preamble of the Edict of 1776 .
或者 除非 一些 男人 借出的 或者 卖 他们 他的 姓名 为了 那 目的 . — 看 前言 的 这 法令 的 - .

除非有人为此目的出借或出售了自己的名字。——参见 1776 年法令序言。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Original spelling and punctuation have been preserved .
原来的 拼写 和 标点 有 到过 保存完好 .

保留了原文的拼写和标点符号。

[tuː] ['prɪntərz] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [fɪkst] : [ɒn] [peɪdʒ] [θriː] , [ðə; ði] [jɪə(r)] - [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - .
Two printer's errors have been fixed : on page 3 , the year 1879 has been changed to 1789 .
二 打印机的 错误 有 到过 固定的 : 在 页 3 , 这 年 - 有 到过 已更改 到 - .

已修复两处印刷错误：第 3 页上的年份 1879 已更改为 1789。

[ɒn] [peɪdʒ] [faɪv] , [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vɜːst] .
On page 5 , the second and third lines were reversed .
在 页 5 , 这 第二 和 第三 线条 是 反转 .

第 5 页，第二行和第三行颠倒了。

[ðə; ði]	['prɒpə(r)]	[wɜːd]	['ɔːdə(r)]	[hæz; həz]	[biːn]	[rɪ'stɔːd]	.
The	**proper**	**word**	**order**	**has**	**been**	**restored**	**.**
这	恰当的	单词	命令	有	到过	恢复	.

词序已恢复正常。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神